

Llangollen

Gorffennaf
3-9 July

2017



01978 862000 • www.llangollen.net



Llangollen International Musical Eisteddfod



@llangollen_Eist

What is the Eisteddfod?



Every summer since 1947 Llangollen has staged one of the world's most inspirational cultural festivals, and this year will be celebrating its 70th Anniversary. Each year around 4,000 performers converge on this beautiful small Welsh town and its International Pavilion; to sing and dance in a unique combination of competition, performance, and international peace and friendship.



The festival field is filled with colour and sound, with outside stage performances, workshops and impromptu singing and dancing from every corner of the world.



Monday 3 July

70th Anniversary Opening Concert

The rousing opening of the 2017 Eisteddfod will be a celebration of brass and voices with some of Wales' best known hymns, powerful operatic choruses and inspiring classical favourites. Under the leadership of **Owain Arwel Hughes CBE**, Voice of the Future 2015 winner, **Meinir Wyn Roberts** and euphonium soloist, **David Childs** will join forces with the world class **Cory Brass Band** and four formidable **Male Voice Choirs Canoldir, Colne Valley, Francysyllte and Rhosllanerchrugog**, setting the tone for the week ahead. The evening also includes the presentation of the Rotary International Peace Award.



Concert
starts: 7.30pm
Tickets: £25, £18

Tuesday 4 July

Tosca

Bass-baritone **Sir Bryn Terfel** will return to the International Eisteddfod to perform in a breathtaking concert version of Puccini's dramatic story of love, lust, murder and political intrigue. It features the tragic tale of the tempestuous opera singer Floria Tosca, played by Latvian soprano **Kristine Opolais** who fights to save her lover, Cavaradossi, played by Lithuanian tenor **Kristian Benedikt**, from the sadistic police chief Scarpia who will be brought to life by **Sir Bryn Terfel**. The one-off performance will be accompanied by the **Welsh National Opera Orchestra**, conducted by **Gareth Jones**, and directed by **Amy Lane**.



Elena Nezenceva ©



Concert starts: 7.30pm
Tickets: £55, £35



Wednesday 5 July

Calling All Nations with Christopher Tin

Grammy award winning composer, **Christopher Tin** joins the **Welsh National Opera Orchestra** and soprano, **Elin Manahan Thomas** for an international choral and orchestral spectacular presented by **Classic FM's Andrew Collins**. RECOMMENDED BY CLASSIC FM

The first half of the evening will feature a broad spectrum of classical music depicting themes of renewal and togetherness. The second half will be a special performance of Christopher's songcycle **Calling All Dawns** - including the iconic Baba Yetu - the theme tune to the globally renowned video game, **Civilisation IV**. The performance will also include the locally recruited **Celebration Chorus**.

Concert starts: 7.30pm
Tickets: £29, £22





Saturday 8 July

Choir of the World with The Overtones

The competitions will reach their exciting climax on Saturday with a performance from special guests, **The Overtones**, Britain's number one vocal harmony group. Decked out in their stylishly smart trademark suits, the group will perform a mix of soul and doo wop 50's & 60's hits with flawless vocals and choreography. The winners of the adult choir categories will compete for the title of **Choir of the World 2017** and the prestigious **Pavarotti Trophy**, while the **Dance Champions of the World** will be awarded the **Lucille Armstrong Award**.



Thursday 6 July International Celebration

The Principality Only Boys Aloud Academi join us as special guests to perform music ranging from the 17th century to current music theatre, led by renowned conductor **Tim Rhys Evans**. The evening will also feature this year's Peace Message, an annual highlight of the festival, delivered by **Only Boys Aloud: Côr y Gogledd** and **Ysgol Y Gwernant**, as well as the **International Procession of Nations**.



The concert will also showcase the talents of the finalists in the **Voice of the Future** competition, which is kindly supported by **Pendine Park** and the **Bryn Terfel Foundation**.

Concert starts: 7.30pm
Tickets: £26, £18

westminsterstone

Friday 7 July An evening with Gregory Porter



Following his recent Grammy Award winning album, *Jazz, Soul and Gospel* singer, songwriter and actor, **Gregory Porter**, will take to the stage in his North Wales debut, joined by his wonderful band of talented musicians for *An Evening with Gregory Porter*. The evening promises a performance full of Porter's popular formula of strength and heart, authority and vulnerability. With expressive, self penned songs full of metaphor and meaning and clever jazzy arrangements, the audience should expect a magical night of soulful, soothing sounds, during which he will perform tracks from his newest album *Take me to the Alley*, as well as older works.

Linguassist

Concert starts: 7.30pm
Tickets: £38, £30



Concert starts: 7.30pm
Tickets: £29, £22



Llanfest Sunday 9 July 2pm till late



This year's Llanfest sees one of the biggest rock bands of our generation taking the headline spot on Sunday evening... the phenomenal **Manic Street Preachers**. They'll roll out a collection of their most legendary anthems in one of the biggest gigs of the year in North Wales.



Supporting the headliners will be **Reverend and The Makers**, and **BBC Radio 1 DJ Huw Stephens**.

Daytime outside stages:

THE ROVING CROWS
BUDDY HOLLY & THE BLACK JACKS
ARMY OF SKANKS
DELTA RADIO BAND
LIVING SOUNDS
WILSON

FULL CIRCLE
CAPTAIN ZED
MR BLUNDERS
THUNDERBUG
SKEET WILLIAMS
BEN ROBERTS
Y GOGS

Please don't bring any alcohol on to the field, there will be plenty of bars located around the site.

Tickets: Seated £65,
Standing £50



Wednesday 5 July - Day time

Discover the richness of European culture, as we celebrate with vibrant performances from Spanish, Welsh and Irish folk dancers; join in with Greek Hasapiko dance workshops or indulge in music from Italy's best operas.

The first day of competitions is not to be missed as children's choirs and dance groups take centre stage, as well as the dynamic Cultural Showcase competition. One of the most inspiring initiatives of the Eisteddfod, the award-winning Inclusion Project, sponsored by the ScottishPower Foundation, will follow the theme of 'Making Waves' and promises to be as moving as ever.



Legendary Storytelling

at 12.00 and 2.30 with Carl Gough

World@1pm Europe - Flamenco Guitar from Synergy Live Band

Into the evening... from 4.30pm

- North Wales Opera Studio perform songs from Italian opera
- Synergy Live Band play Flamenco Guitar
- Y Twmpath - join in with Welsh folk dancing
- Amphitheatre Sessions with Sarah McQuaid
- The Jazz Hour at 6pm - Sue Parish Quintet

Thursday 6 July - Day time

South America's latin beats will infuse the field and awaken your senses... find your rhythm with Cuban music, salsa classes, or perfect your steps to the Cha Cha Cha!

In the pavilion we will be launching our brand new International Acapella Group Competition, and announcing the winners of the Children's Choir of the World award.

Legendary Storytelling at 12.00 and 2.30 with Jacqui Blore

World@1pm South America - El Condor

Into the evening... from 4.30pm

- Banda Bacana - playing a mix of world music and afro-latin beats
- Workshop with El Condor showcasing music from El Salvador and Peru
- Y Twmpath - join in with Welsh folk dancing
- Amphitheatre Sessions with The Loughiel Folk Band
- The Jazz Hour at 6pm - Brownfield Byrne Quintet



Friday 7 July - Day time

Ancient traditions from the Asian continent will be prevalent today. Immerse yourself in Chinese culture with music and dance from the Confucius Institute, or try your hand at calligraphy or Chinese kite making. If you're feeling energetic, take part in the Japanese Taiko Drumming or Indian Bollywood Dance workshop.

The energy spills over into the main stage as the Choreographed Folk and Open Floor Dance competitions get underway, as well as the Youth Choirs and International Young Musician competitions.

Legendary Storytelling at 12.00 and 2.30 with Ann Lister

World@1pm Asia - Henry Fung and Friends

Into the evening... from 4.30pm

- The **International Parade of Nations** through the town of Llangollen
- Workshop with Henry Fung demonstrating the traditional Chinese Erhu
- Amphitheatre Sessions with Heal the Last Stand
- The Jazz Hour at 6pm - Andrzej Baranek Quartet



Saturday 8 July - Day time

On the field there will be an eclectic mix of contemporary and traditional African music and dance from Nigeria to Zimbabwe. Acapella group Africa Entsha return with their unique blend of pop and gospel covers. Our main choral competition day is not to be missed, as top class choirs from all across the globe will perform on the famous Eisteddfod stage. You can see the world's best Mixed, Female, Male and Open Category choirs fight it out to be crowned Choir of the World.

Circus Skills / Bubble Workshops:
10.00-3.00

Punch and Judy and Magic Shows:
11.00, 12.30 and 3.30

World@1pm Africa - Zee Guveya & The Heritage Survival Band

Into the evening... from 4.30pm

- Living Sounds - British Nigerian fusion music
- Workshop with Zee Guveya & The Heritage Survival Band demonstrating music from Zimbabwe
- Y Twmpath - join in with Welsh folk dancing
- Amphitheatre Sessions with Ragsy
- The Jazz Hour at 6pm - Sarah Barnwell Quartet



Beth yw'r Eisteddfod?



Bob haf ers 1947 mae Llangollen wedi cynnal un o wyliau diwylliannol mwyaf ysbrydoledig y byd, ac eleni bydd yn dathlu ei phen-blwydd yn 70. Bob blwyddyn mae tua 4,000 o berfformwyr yn dod ynghyd i ganu a dawnsio yn y dref fechan brydferth a'i Phafiliwn Rhyngwladol, mewn cyfuniad unigryw o gystadlu, perfformio, cyfeillgarwch a heddwch rhyngwladol.



*Ma'r maes yn llawn lliw a sain,
gyda pherfformiadau ar y llwyfannau
allanol, gweithdai a charu a
dawnsio byrfyfyr o bob rhan
o'r byd.*



Nos Lun 3 Gorffennaf

Cyngerdd Agoriadol Dathlu'r 70ain

Bydd agoriad bywiog Eisteddfod 2017 yn ddathliad o bres a lleisiau gyda rhai o emynau mwyaf adnabyddus Cymru, cytganau operatig pwerus a ffefrynnau clasurol ysbrydoledig. O dan arweiniad **Owain Arwel Hughes CBE**, bydd enillydd Llais y Dyfodol 2015, **Meinir Wyn Roberts** a'r unawdydd ewffoniwm, **David Childs** yn ymuno â band pres byd-enwog y **Cory** a phedwar Côr Meibion nodedig, sef **Canoldir, Colne Valley, Francysyllte** a **Rhosllanerchrugog**, gan osod y cywair ar gyfer gweddill yr wythnos. Bydd y noson hefyd yn cynnwys cyflwyno Gwobr Heddwch Rhyngwladol y Rotari.



Cyngerdd yn
dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £25, £18

Nos Fawrth 4 Gorffennaf

Tosca

Bydd y bas-bariton
Syr Bryn Terfel
yn dychwelyd i'r
Eisteddfod Ryngwladol
i berfformio mewn
fersiwn cyngerdd
syfrdanol o stori
ddramatig Puccini o
gariad, chwant,
llofruddiaeth a



chynllwynio gwleidyddol. Adroddir stori drasig y gantores opera dymhestlog **Floria Tosca**, a chwaraeir gan **Kristine Opolais** y soprano o Latfia, sy'n ymladd i achub ei chariad, Cavaradossi, a chwaraeir gan y tenor o Lithwania **Kristian Benedikt**, o grafangau'r prif swyddog heddlu creulon Scarpia, a bortreadir yn ei ffordd ddihafal gan **Syr Bryn Terfel**. Bydd y perfformiad arbennig yma yn gweld **Gareth Jones** yn arwain **Cerddorfa Opera Cenedlaethol Cymru**, ac **Amy Lane** yn cyfarwyddo.



Cyngerdd yn dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £55, £35



Nos Fercher 5 Gorffennaf

Galw'r Cenhedloedd gyda Christopher Tin

Bydd **Christopher Tin**, y cyfansoddwr, arweinydd a'r enillydd Gwobr Grammy, yn ymuno â **Cherddorfa Opera Cenedlaethol Cymru** a'r soprano, **Elin Manahan Thomas** mewn cyngerdd corawl a cherddorfaol rhyngwladol anhygoel, gydag **Andrew Collins** o **Classic FM** yn cyflwyno.

RECOMMENDED BY
CLASSIC FM

Bydd hanner cyntaf y noson yn cynnwys amrywiaeth eang o gerddoriaeth glasurol ar thema adnewyddu ac undod. Bydd yr ail hanner yn berfformiad arbennig o gylich caneuon Christopher **Calling All Dawns** - gan gynnwys yr eiconig Baba Yetu - yr alaw a ddaeth i amlygrwydd byd-eang yn y gêm fideo enwog, **Civilisation IV**. Bydd y perfformiad hefyd yn gweld côr lleol **Corws Dathlu Llangollen** yn dychwelyd i'r wyl.

Cyngerdd yn dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £29, £22



Nos Iau 6 Gorffennaf Dathliad Rhyngwladol

Mae'r **Principality Only Boys Aloud Academy** yn ymuno â ni fel gwsteion arbennig o dan arweiniad eu harweinydd nodedig **Tim Rhys Evans**, i berfformio cerddoriaeth fydd yn amrywio o'r 17eg ganrif i theatr gerdd gyfoes. Bydd y noson hefyd yn cynnwys Neges Heddwch eleni, un o uchafbwyntiau blynyddol yr ŵyl, wedi'i chyflwyno gan **Only Boys Aloud: Côr y Gogledd** ac **Ysgol Y Gwernant**, yn ogystal â **Gorymdaith y Cenhedloedd**.



Bydd y cyngerdd hefyd yn arddangos talentau rownd derfynol cystadleuaeth **Llais y Dyfodol**, a gefnogir trwy garedigrwydd **Parc Pendine** a Sefydliad **Bryn Terfel**.

Cyngerdd yn dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £26, £18

westminsterstone

Nos Wener 7 Gorffennaf Noson gyda Gregory Porter



Yn dilyn ennill Gwobr Grammy am ei albwm diweddar, bydd **Gregory Porter**, y cyfansoddwr, actor a'r canwr Jazz, Soul a Gospel, yn perfformio am y tro cyntaf erioed yng ngogledd Cymru, ac yn ymuno ag ef bydd ei fand gwych o gerddorion dawrus ar gyfer Noson gyda Gregory Porter. Mae'r noson yn addo perfformiad sy'n gyfiorog o rinweddau Porter - cryfder a chalon, awdurdod a thynnerwch. Gyda chaneuon teimladwy, geiriau dwys llawn trosiadau cywrair a threfniadau jazz clyfar mi all y gynulleidfa ddisgwyl noson hudol o gerddoriaeth ymlaciol ac angerddol, lle bydd yn perfformio traciau o'i albwm diweddaraf *Take me to the Alley*, yn ogystal â rhai o'i glasuron enwog.

Cyngerdd yn dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £38, £30

Linguassist

Nos Sadwrn 8 Gorffennaf Côr y Byd gyda The Overtones

Bydd y cystadlu yn cyrraedd uchafbwynt cyffrous ar ddydd Sadwrn gyda pherfformiad gan westeion arbennig, **The Overtones**, prif grŵp harmoni lleisiol Prydain. Yn gwisgo eu siwtiau trwsiadus arbennig, bydd y grŵp yn perfformio amrywiaeth o ganeuon soul a doo wop o'r 50au a'r 60au gyda lleisio a choreograffi perffaith. Bydd enillwyr y categorïau côr oedolion yn cystadlu am Dlws Pavarotti a theitl **Côr y Byd 2017**, yn ogystal bydd teitl **Pencampwyr Dawns y Byd** yn cael ei ddyfarnu i ennill y Wobr Lucille Armstrong.



Cyngerdd yn dechrau: 7.30yh
Tocynnau: £29, £22

Llanfest Dydd Sul 9 Gorffennaf 2yp tan yn hwyr



Bydd Llanfest eleni yn gweld un o fandiau roc mwyaf ein cyfnod yn llenwi'r llwyfan ar nos Sul... sef, yr anhygoel **Manic Street Preachers**. Byddant yn cyflwyno casgliad o'u hanthemau gorau yn un o gigs mwyaf y flwyddyn yng ngogledd Cymru.



Yn eu cefnogi bydd **Reverend and The Makers**, a **Huw Stephens, DJ BBC Radio 1**.



Peidiwch â dod ag unrhyw alcohol ar y maes, bydd digon o fariu wedi eu lleoli ar hyd y safle.

Tocynnau:
Eistedd £65, Sefyll £50

Llwyfannau Allanol:

THE ROVING CROWS
BUDDY HOLLY & THE BLACK JACKS
ARMY OF SKANKS
DELTA RADIO BAND
LIVING SOUNDS
WILSON

FULL CIRCLE
CAPTAIN ZED
MR BLUNDERS
THUNDERBUG
SKREET WILLIAMS
BEN ROBERTS
Y GOGS

Dydd Mercher 5 Gorffennaf

Dewch i ddarganfod cyfoeth o ddiwylliant Ewropeaidd, wrth i ni ddathlu gyda pherfformiadau bywiog gan ddawnswyr gwerin o Sbaen, Cymru ac Iwerddon; ymunwch mewn gweithdai dawns Hasapiko o Wlad Groeg neu fwynhau cerddoriaeth o operâu gorau'r Eidal.

Bydd y diwrnod cyntaf o gystadlu yn gofiadwy wrth i'r corau plant a grwpiau dawns gael y sylw, yn ogystal â chystadleuaeth ddeinamig Arddangosfa Ddiwylliannol. Bydd un o fentrau mwyaf ysbrydoledig yr Eisteddfod, sef Prosiect Cynhwysiad, a noddir gan ScottishPower Foundation, yn dilyn thema 'Making Waves' ac mae'n addo bod mor deimladwy ag erioed.



Adrodd Chwedlau

am 12.00 a 2.30 gyda Carl Gough

Byd@1yp Ewrop - Gitâr Flamenco gyda Synergy Live Band

Ymlaen i'r nos ... o 4.30yp

- Stiwdio Opera Gogledd Cymru yn perfformio caneuon o opera Eidalaid
- Synergy Live Band yn chwarae Gitâr Flamenco
- Y Twmpath - ymunwch mewn dawnsio gwerin
- Sesiynau Amffitheatr gyda Sarah McQuaid
- Yr Awr Jazz am 6yh - Pumawd Sue Parish

Dydd Iau 6 Gorffennaf

Bydd curiadau lladin De America i'w teimlo ar hyd y maes ac yn deffro'r synhwyr ... dewch i ddarganfod eich rhythm gyda cherddoriaeth Ciwba, dosbarthiadau salsa neu i berffeithio eich symudiadau i'r Cha Cha Cha!

Yn y pafiliwn byddwn yn lansio ein cystadleuaeth newydd sbon Grŵp Acapella Rhyngwladol, ac yn cyhoeddi enillwyr Côr Plant y Byd.

Adrodd Chwedlau am 12.00 a 2.30 gyda Jacqui Blore

Byd@1yp De America - El Condor

Ymlaen i'r nos ... o 4.30yp

- Banda Bacana- yn chwarae cymysgedd o gerddoriaeth byd a churiadau affro-ladin
- Gweithdy gydag El Condor yn arddangos cerddoriaeth o El Salfador a Periw
- Y Twmpath - ymunwch mewn dawnsio gwerin
- Sesiynau Amffitheatr gyda The Loughiel Folk Band
- Yr Awr Jazz am 6yh - Pumawd Brownfield Byrne



Dydd Gwener 7 Gorffennaf

Traddodiadau hynafol o Asia fydd yn cael y prif sylw heddiw. Ymgollwch mewn diwylliant Tsineaidd gyda cherddoriaeth a dawns gan Sefydliad Confucius, neu rhowch gynnig ar galigraffi neu wneud barcud Tsieineaidd. Os ydych yn teimlo'n egniol, beth am gymryd rhan mewn Drymio Taiko o Siapan neu weithdy Dawns Bollywood o'r India.

Bydd yr egni yn gorlifo i'r prif lwyfan wrth i'r cystadlaethau Coreograffio Dawnsio Gwerin a'r Dawnsio Llawn Agored ddechrau, yn ogystal â chystadlaethau'r Corau Ieuentid a'r Cerddor Ifanc Rhyngwladol.

Adrodd Chwedlau am 12.00 a 2.30 gydag Ann Lister

Byd@1yp Asia - Henry Fung a'i Ffrindiau

Ymlaen i'r nos ... o 4.30yp

- Gorymdaith y Cenhedloedd trwy dref Llangollen
- Gweithdy gydag Henry Fung yn arddangos cerddoriaeth draddodiadol Erhu o Tsieina
- Sesiynau Amffitheatr gyda Heal the Last Stand
- Yr Awr Jazz am 6yh - Pedwarawd Andrzej Baranek

Dydd Sadwrn 8 Gorffennaf

Ar y maes, bydd cymysgedd eclecticig o gerddoriaeth Affricanaidd gyfoes a thraddodiadol, a dawns o Nigeria i Zimbabwe. Bydd y grŵp acapella Africa Entsha yn dychwelyd gyda'u cymysgedd unigryw o ganeuon pop a gospel. A pheidiwch â cholli ein prif ddiwrnod o gystadlu corawl, wrth i gorau soniarus o bob rhan o'r byd berfformio ar lwyfan yr Eisteddfod. Dewch i weld y gorau o'r Corau - Cymysg, Merched, Meibion ac Agored - yn cystadlu yn erbyn ei gilydd a cheisio cipio gwobr Côr y Byd.

Sgiliau Syrcas / Gweithdai Bubble: 10.00-3.00

Punch a Judy a Sioeau Hud a Lledrith: 11.00, 12.30 and 3.30

Byd@Africa 1yp - Zee Guveya & The Heritage Survival Band

Ymlaen i'r nos ... o 4.30yp

- Synau Byw - cerddoriaeth 'fusion' Nigeria a Phrydain
- Gweithdy gyda Zee Guveya & The Heritage Survival Band yn arddangos cerddoriaeth o Zimbabwe
- Y Twmpath - ymunwch mewn dawnsio gwerin
- Sesiynau Amffitheatr gyda Ragsy
- Yr Awr Jazz am 6yh - Pedwarawd Sarah Barnwell



How to book / Sut i archebu

- Online/ Arlein: **www.llangollen.net**
- Email / Ebost: **tickets@llangollen.net**
- Phone / Ffôn: **01978 862001**
- Cheques payable to / Sieciau yn daladwy i: **LIME**
- **Address:** Llangollen Eisteddfod Box Office,
Royal International Pavilion, Abbey Rd, Llangollen, LL20 8SW
Cyfeiriad: Swyddfa Docynnau Eisteddfod Llangollen, Pafiliwn
Rhyngwladol Brenhinol, Ffordd yr Abaty, Llangollen, LL20 8SW
- Tickets also available in Llangollen Tourist Information Centre /
Tocynnau hefyd ar gael yng Nghanolfan Groeso Llangollen.

Day Tickets/ Tocynnau Dydd

Wednesday - Saturday

Dydd Mercher - Dydd Sadwrn

**Full Day /
Diwrnod llawn**

(from 8.30am / o 8.30yb)

**Half Day /
Hanner dydd**

(from 2.30pm / o 2.30yp)

Adult / Oedolion	£11	£5
Concession / Consesiynau	£9	£4
Child (under 16) / Plant (o dan 16)	£5	£1
Family (2 adults & 3 children) Teulu (2 oedolyn a 3 phlentyn)	£24	N/A
1 parent family (1 adult & 3 children) Teulu 1 rhiant (1 oedolyn a 3 phlentyn)	£13	N/A



sir ddinbych
denbighshire
County Council

Shropshire Star

HADLOW EDWARDS
WEALTH MANAGEMENT LTD



wpg
A PASSION FOR PRINT
www.wpg-group.com
01938 55 22 60



**Lindop
Toyota**

Cyngor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales

Noddir gan
Lywodraeth Cymru
Sponsored by
Welsh Government

Supported by
The National Lottery
through the Arts Council of Wales
Cefnogydd gan
Y Loteri Genedlaethol
trwy Gyngor Celfyddydau Cymru